

DOKUMENTANALYSE

Historischer Frachtbrief / Fuhrmannsbrief
Original: Image_00085.pdf

1. Dokumentuebersicht

Originaltitel:	Lettre de voiture (Forge des Eyzies, handgeschrieben, Fiskalstempel)
Dokumenttyp:	Fuhrmannsbrief / Lettre de voiture (handgeschrieben, mit königlichem Fiskal- und Papierstempel)
Seitenanzahl:	1
Sprache(n):	Französisch (Restaurationszeit)
Confidence:	Hoch - Handschrift elegant und gut lesbar, Fiskalstempel klar

2. Vollstaendige diplomatische Transkription

Seite 1 - Sammlerüberschrift, Fiskalstempel und Fuhrmannsbrief

[Sammlerüberschrift, gedruckt, Fraktur:] Unter göttlichem Geleite...
[Sammlerhinweis in roter Umrahmung:] 1829 Brief Forge de Eyzies – Bordeaux Wasserzeichen "ROYAL TIMBER" + 3 "Lilien" (Fiskal- und Papier-Präge-Stempel) "L"
[Fiskalstempel, links oben (rund):] TIMBRE ROYAL 35 C (Allegorische Figur: sitzende Frau mit Caduceus/Merkurstab)
[Handgeschriebener Fuhrmannsbrief:] Forge Des Eyzies, le 19 Mai 1829. Messieurs Holagray frere à Bordeaux A la garde de Dieu et conduite de Signol Maitre de bateaux, il vous plaira recevoir que nous lui avons remis ce jour pour le compte de Mrs Besné quatre cent cinquante quatre gueusetz pesant ensemble trente mille et trente sept Demi Kilogramme, d a . . . 30037½ Reçu qu'avez le tout dans le Delai ordinaire, lui paierez pour sa voiture Soixante quinze centimes des cent demi Kilogrammes. Nous avons l'honneur de vs saluer P.M.M. Festugiere freres A. Beau[[t?]] [Links, diagonale Abrechnungsvermerke (andere Tinte):]

Debite un Boyer / Le 9 Juin 1829 / et d Robelet [[?]]
Payé la voiture / f 225. 27 / Debité fortin [[?]] / Le 9 Juin 1829

[Unten links, Adressfeld (Briefaußenseite):]
Messieurs Holagray pour [[père?]]
Negt [[Négociants]]
Bordeaux

3. Stempel- und Siegelanalyse

Stempel 1

Typ:	Königlicher Fiskalstempel (Timbre Royal)
Form:	Rund, Durchmesser ca. 30mm
Farbe:	Schwarz (Stempeldruck)
Text:	TIMBRE ROYAL / 35 C
Zahlen/Werte:	35 C (35 Centimes Stempelgebühr)
Position:	Links oben auf dem Briefbogen
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Königlicher Fiskalstempel der Restaurationszeit (35 Centimes). Allegorische Darstellung mit sitzender

Stempel 2

Typ:	Papier-Prägestempel (Wasserzeichen und Blindprägung)
Form:	Nicht sichtbar (im Papier eingebettet)
Farbe:	Unsichtbar (Blindprägung/Wasserzeichen)
Text:	ROYAL TIMBER + 3 Lilien (laut Sammler)
Zahlen/Werte:	keine
Position:	Im Papier
Textueberschneidung:	Nein
Hist. Kontext:	Laut Sammler enthält das Papier ein Wasserzeichen 'ROYAL TIMBER' mit drei Lilien sowie einen Papier

4. Abrechnungsanalyse

Diplomatische Transkription des Zahlenfeldes:

Im Text:
Ware: 454 gueuses (Roheisenbarren/MasseIn)
Gewicht: 30.037,5 demi-kilogrammes
(= ca. 15.018,75 kg = ca. 15 Tonnen)
Frachtsatz: 75 centimes des cent demi kilogrammes
(0,75 F pro 100 Halbkilogramm)
Lieferfrist: Délai ordinaire (übliche Frist, nicht spezifiziert)

Abrechnungsvermerke (links, diagonal):
Payé la voiture: f 225,27 (Fracht bezahlt: 225 Francs 27 Centimes)
Datum: 9 Juin 1829 (9. Juni 1829 = 21 Tage nach Versand)
Debité: Boyer / Robelet [[?]] / Fortin [[?]]

Kontrollrechnung: $30.037,5 \times 0,75 / 100 = 225,28 \text{ F}$
(stimmt mit gezahlten 225,27 F überein!)

Einzelposten:

- 454 gueuses/gueusetz (Roheisenbarren), 30.037,5 demi-kilogrammes

Gesamtsumme: 225,27 Francs (Fracht, bezahlt am 9. Juni 1829)

Währungseinheiten: Francs / Centimes, Demi-kilogrammes (Gewichtseinheit $\approx$ alte Livre)

Rechenart: Gewichtsbasierte Frachtberechnung (0,75 F pro 100 demi-kg), Flusstransport

5. Strukturierte Metadaten

Datum (Original):	19 Mai 1829
Datum (ISO):	1829-05-19
Orte:	Forge des Eyzies (Eisenhütte, Les Eyzies-de-Tayac, Dordogne, Ausstellung), Bordeaux (Zi
Personen:	P.M.M. Festugière frères (Absender, Hüttenbetreiber, Forge des Eyzies), A. Beau[[t?]] (Un
Waren:	454 gueuses/gueusetz (Roheisenbarren/Masseln aus der Forge des Eyzies)
Mengen:	454 Stück (gueuses = Roheisenmasseln)
Gewichte/Masse:	30.037,5 demi-kilogrammes (ca. 15.019 kg = ca. 15 Tonnen)
Betraege:	0,75 Francs pro 100 demi-kg; total 225,27 Francs
Währungen:	Francs / Centimes
Stempel vorhanden:	true
Abrechnungsfeld:	true

6. Moderne deutsche Lesefassung

Hinweis: Nur auf Basis der Transkription, keine Ergänzungen, Unsicherheiten beibehalten.

Fuhrmannsbrief (Lettre de voiture), handgeschrieben bei der Forge des Eyzies am 19. Mai 1829.

Die Gebrüder Festugière, Betreiber der Eisenhütte Forge des Eyzies, senden unter dem Schutz Gottes und in der Obhut des Bootsführers (Maître de bateaux) Signol, auf Rechnung der Herren Besné, folgende Ware an die Herren Holagray Gebrüder, Kaufleute (Négociants) in Bordeaux:

Vierhundertvierundfünfzig Roheisenbarren (gueuses), mit einem Gesamtgewicht von 30.037,5 Halbkilogramm (demi-kilogrammes), entsprechend etwa fünfzehn Tonnen.

Nach Empfang der Ware innerhalb der üblichen Frist ist dem Bootsführer die Fracht zu einem Satz von fünfundsiebzig Centimes je hundert Halbkilogramm zu zahlen. Die Fracht betrug insgesamt 225 Francs 27 Centimes und wurde am 9. Juni 1829 bezahlt – 21 Tage nach dem Versand.

Bemerkenswertes: Die Forge des Eyzies lag bei Les Eyzies-de-Tayac im Tal der Vézère (Dordogne) – einem Ort, der heute vor allem für seine prähistorischen Höhlen (Cro-Magnon) berühmt ist, im 18./19. Jahrhundert aber ein aktives Eisenhüttenzentrum war. Der Transport erfolgte per Boot (maître de bateaux) auf der Vézère und Dordogne hinunter nach Bordeaux – ein typischer Flusstransport für schwere Industriegüter. Die Gewichtseinheit 'demi-kilogramme' (Halbkilogramm, ca. 500g) wurde als Übergangseinheit verwendet und entsprach ungefähr der alten Livre. Die Empfänger Holagray (möglicherweise identisch mit 'Bolagray' aus Image_00083) waren offenbar bedeutende Eisenhändler in Bordeaux, die sowohl Kanonen als auch Roheisen handelten. Das Dokument trägt einen königlichen Fiskalstempel (Timbre Royal, 35 Centimes) mit allegorischer Handelsdarstellung und ist auf fiskalisch gestempeltem Papier mit dem Wasserzeichen 'ROYAL TIMBER' geschrieben.